



Domanda di iscrizione presso una scuola pubblica nel NSW

Grazie per il vostro interesse ad iscrivere vostro figlio (o vostra figlia) presso una scuola pubblica nel NSW.

Questo modulo di domanda d'iscrizione deve essere compilato in inglese. Se vi serve una spiegazione in merito ad una o più delle domande oppure aiuto per compilare il modulo, potete rivolgervi al personale della scuola. Se desiderate, potete fornire maggiori informazioni su un foglio allegato.

Prima di iniziare a compilare questo modulo, consultate le pagine 15 e 16 del modulo stesso per conoscere i particolari di come presentare la domanda e dei documenti che dovete fornire alla scuola. Una spiegazione dello scopo e dell'uso delle informazioni da voi fornite si trova a pagina 13.

La scuola vi comunicherà i risultati della vostra domanda. Le informazioni da voi fornite verranno usate dalla scuola ai fini dell'iscrizione dell'alunno se la vostra domanda viene accettata. Siete pregati di non acquistare articoli quali la divisa scolastica finché non ricevete conferma dell'iscrizione.

Particolari dello studente (Student details)

A. Particolari dello studente (A. Student details)

Cognome Family name													
Primo prenome First given name													
Secondo prenome Second given name													
Primo prenome preferito Preferred first name													
Sesso Gender	☐ Maschile Male	☐ Femminile Female	Data di nascita Date of birth			/			/				
				giorno			mese			anno			
In quale anno intendete iscrivere questo studente (spuntate una casella soltanto) Into which year are you seeking to enrol this student (mark only one box)	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Data d'inizio prevista Intended start date			/			/							
				giorno			mese			anno			

AD USO D'UFFICIO SOLTANTO (OFFICE USE ONLY)

School name																				
Student registration number										Date of enrolment at this school			/			/				
											day			month			year			
Roll Class (eg 3 SMITH, 9R2)																				
Current scholastic year in which the student is enrolled (K-12)			House group																	
Out of home care	☐ Yes	☐ No	Name of statutory care provider																	

Particolari dello studente (Student details)

FRATELLI E SORELLE DELLO STUDENTE (STUDENT'S BROTHERS AND SISTERS)

Questo studente o studentessa ha altri fratelli o sorelle attualmente iscritti ad una scuola pubblica nel NSW?

Brothers or sisters currently or previously enrolled at a NSW Government school

☐ Sì
Yes

☐ No
No

In caso affermativo, qual è il nome della scuola più recente?

If yes, name of most recent school?

In caso affermativo, fornite i particolari del fratello o della sorella più recentemente iscritti.

Details of most recently enrolled brother or sister

Sesso
Gender

☐ Maschile
Male

☐ Femminile
Female

Data di nascita
Date of birth

/ /
giorno mese anno

Cognome del fratello/della sorella
Brother's/sister's family name

Prenome del fratello/della sorella
Brother's/sister's given name

ESTRAZIONE ABORIGENA (ABORIGINALITY)

Lo studente è di estrazione aborigena o originario delle Isole dello Stretto di Torres?

Aboriginal or Torres Strait Islander origin

☐ No
No

☐ Estrazione aborigena
Aboriginal

☐ Originario delle Isole dello Stretto di Torres
Torres Strait Islander

☐ Sia di estrazione aborigena sia originario delle Isole dello Stretto di Torres
Both Aboriginal and Torres Strait Islander

LINGUE DIVERSE DALL'INGLESE PARLATE A CASA (LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME)

A casa lo studente parla una lingua diversa dall'inglese? (Does the student speak a language other than English *at home*?)

☐ No, solo inglese
No, English only

☐ Sì
Yes

In caso affermativo, quali lingue diverse dall'inglese si parlano a casa?

Indicate le lingue specifiche, ad esempio, swahili (non africano), punjabi (non indiano), Auslan, inglese aborigeno, lingua creola delle Isole dello Stretto di Torres.

La principale lingua diversa dall'inglese parlata a casa dallo studente (Main language other than English spoken at home)

Altre lingue parlate a casa
Other language(s) spoken at home

TELEFONINO CELLULARE DELLO STUDENTE (STUDENT'S MOBILE PHONE)

Numero del cellulare dello studente (se del caso)
Student's mobile phone number (if applicable)

Particolari dello studente (Student details)

PAESE DI NASCITA (COUNTRY OF BIRTH)

Qual è il paese di nascita dello studente di cui si richiede l'iscrizione?
What is the country of birth of the student seeking to be enrolled?

POSIZIONE DELLO STUDENTE IN TERMINI DI RESIDENZA (STUDENT'S RESIDENCY STATUS)

Qual è la posizione dello studente in termini di residenza?

What is the student's residency status?

☐ Cittadino australiano
Australian citizen

☐ Cittadino neozelandese
New Zealand citizen

☐ Cittadino dell'Isola di Norfolk
Norfolk Islander

☐ Residente permanente
Permanent resident

☐ Titolare di visto temporaneo
Temporary visa holder

☐ Residenza in corso di determinazione
Residence determination

Uno studente nato in Australia acquista automaticamente la cittadinanza australiana se almeno un genitore era in possesso della cittadinanza australiana o della residenza permanente all'epoca della nascita dello studente. Per determinare la posizione dello studente in termini di residenza, consultate la politica in materia di prova d'identità e residenza sul sito del Ministero. Se lo studente è in possesso di un visto temporaneo, contattate il Temporary Residents Program al numero 1300 300 229. Se lo studente è in possesso di un visto sottoclasse 571 o ne fa domanda, contattate l'International Students Program al numero 1300 300 229.

Se nato all'estero, in quale data lo studente è arrivato in Australia?
If born overseas, on what date did the student arrive in Australia?

/ /
giorno mese anno

Per i cittadini nati in Australia, se lo studente ha vissuto all'estero per un periodo pari o superiore a due anni, in quale data lo studente è tornato in Australia?

Date of return to Australia for Australian born citizens living overseas for two or more years

/ /
giorno mese anno

Se lo studente è in possesso di un visto permanente o temporaneo, siete pregati di fornire le seguenti informazioni
If the student is a permanent or temporary visa holder please provide the following information

Attuale sottoclasse di visto
Current visa sub-class

Data di scadenza del visto
Visa expiry date

/ /
giorno mese anno

Se questa non è la prima iscrizione dello studente presso una scuola australiana, qual è la data della prima iscrizione dello studente presso una scuola australiana?

If this is not the student's first enrolment at an Australian school, what was the student's first date of enrolment at an Australian school?

/ /
giorno mese anno

PRECEDENTI SCUOLE (PREVIOUS SCHOOLS)

Fornite i particolari di eventuali scuole presso le quali lo studente è stato precedentemente iscritto (nel NSW, in un altro stato dell'Australia o all'estero) iniziando da quella più recente.

Nome dell'ultima scuola frequentata?
Name of school last attended?

Luogo dell'ultima scuola frequentata (sobborgo/città/stato/paese)
Location of school last attended

Date di frequenza (ad esempio: dal 05/2009 al 06/2011)
Dates of attendance

/ a /
mese anno mese anno

Nome e luogo di altre scuole frequentate (Names of other schools and their locations)

Se serve più spazio, allegare un altro foglio contrassegnato 'Precedenti scuole'.

STUDENTI DELLA SCUOLA MATERNA (KINDERGARTEN STUDENTS)

Nell'anno precedente alla scuola, lo studente ha frequentato una struttura per l'infanzia a scadenza periodica e/o un altro programma educativo?
Non-parental care in the year before school

☐ Sì
Yes

☐ No
No

In caso affermativo, indicate una o più delle seguenti strutture e se la frequenza era part-time (meno di 15 ore alla settimana) o a tempo pieno (15 o più ore alla settimana).

☐ Scuola materna (Preschool)

☐ Part-time (Part time)

☐ A tempo pieno (Full time)

Codice postale (Postcode)

☐ Nido d'infanzia (con programma di scuola materna)
Long Day Care (with a preschool program)

☐ Part-time (Part time)

☐ A tempo pieno (Full time)

Codice postale (Postcode)

☐ Nido d'infanzia (senza programma di scuola materna)
Long Day Care (without a preschool program)

☐ Part-time (Part time)

☐ A tempo pieno (Full time)

Codice postale (Postcode)

☐ Nido d'infanzia a carattere familiare (Family day care)

☐ Part-time (Part time)

☐ A tempo pieno (Full time)

☐ Nonni (Grandparent)

☐ Part-time (Part time)

☐ A tempo pieno (Full time)

☐ Altri servizi formali o informali per la prima infanzia
Other formal or informal care

☐ Part-time (Part time)

☐ A tempo pieno (Full time)

(es. servizio saltuario, gruppo di gioco, altri parenti, governante, amici, vicini di casa)

Le scuole materne di norma sono aperte nei giorni e nei periodi scolastici e offrono un servizio didattico strutturato per bambini nell'anno o nei due anni prima che inizino a frequentare la scuola.

I nidi d'infanzia offrono un servizio di sorveglianza per la maggior parte dell'anno a bambini di età compresa tra 0 e 6 anni. Potrebbero anche offrire 'programmi di scuola materna' specifici per bambini nell'anno o nei due anni prima che inizino a frequentare la scuola.

Nome della scuola materna/del nido d'infanzia
Name of preschool/long day care service

Particolari della famiglia (Family details)

B. Genitore/Chi ne fa le veci n.1 con cui questo studente vive abitualmente

B. Parent/Carer 1 with whom this student normally lives

Se del caso, occorre fornire copie di eventuali documenti pertinenti relativi a disposizioni in materia di diritto familiare o altri provvedimenti dell'autorità giudiziale.

Titolo (es. Mr/Ms/Mrs/Dr)
Title (eg Mr/Ms/Mrs/Dr)

Sesso
Gender

☐ Maschile
Male

☐ Femminile
Female

Rapporto di parentela nei confronti dello studente (es. madre/padre/chi ne fa le veci)
Relationship to student (eg mother/father/carers)

Cognome
Family name

Prenome
Given name

Paese di nascita
Country of birth

Origine nativa
Aboriginality

☐ No
No

☐ Estrazione aborigena
Aboriginal

☐ Originario/a delle Isole dello Stretto di Torres
Torres Strait Islander

☐ Sia di estrazione aborigena sia originario/a delle Isole dello Stretto di Torres
Both Aboriginal and Torres Strait Islander

CATEGORIA OCCUPAZIONALE (OCCUPATION GROUP)

Scegliete la categoria che meglio descrive la vostra professione

Spuntate una casella soltanto. Se siete andati in pensione o avete cessato di svolgere attività lavorativa negli ultimi 12 mesi, scegliete la categoria alla quale appartenevate. Consultate pagina 16 per maggiori informazioni ed esempi.

- ☐ **Categoria n. 8**
Group 8 Non ho svolto attività lavorativa retribuita negli ultimi 12 mesi
Have not been in paid work in the last 12 months
- ☐ **Categoria n. 4**
Group 4 Addetti a macchine industriali, personale alberghiero, assistenti, manovali e occupazioni affini
Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers
- ☐ **Categoria n. 3**
Group 3 Artigiani/operai specializzati, impiegati e personale specializzato nel campo di attività d'ufficio, delle vendite e dei servizi
Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff
- ☐ **Categoria n. 2**
Group 2 Altri responsabili aziendali, artisti/personalità nel campo dei media/sportivi e professioni affini
Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals
- ☐ **Categoria n. 1**
Group 1 Dirigenti di grandi imprese, enti della pubblica amministrazione e forze armate e professionisti
Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

Professione
Occupation

ISTRUZIONE SCOLASTICA (SCHOOL EDUCATION)

Qual è il corso di studi più alto da voi completato?

Le persone che non sono mai andate a scuola, devono spuntare la casella 'Anno 9 o equivalente o inferiore' (spuntate una casella soltanto)

- ☐ Anno 12 o equivalente
Year 12 or equivalent
- ☐ Anno 11 o equivalente
Year 11 or equivalent
- ☐ Anno 10 o equivalente
Year 10 or equivalent
- ☐ Anno 9 o equivalente o inferiore
Year 9 or equivalent or below

TITOLO DI STUDIO (EDUCATIONAL QUALIFICATIONS)

Qual è il titolo di studio più alto da voi conseguito

- ☐ Nessun titolo scolastico
No non-school qualification
- ☐ Diploma I to IV (compresi diplomi di corsi professionali)
Certificate I to IV (including trade certificate)
- ☐ Diploma avanzato/diploma
Advanced diploma/diploma
- ☐ Laurea breve o titolo superiore
Bachelor degree or above

LINGUE DIVERSE DALL'INGLESE PARLATE A CASA (LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME)

A casa questo genitore/chi ne fa le veci parla una lingua diversa dall'inglese? (Does this parent/carers speak a language other than English at home?)

- ☐ No, solo inglese
No, English only
- ☐ Sì
Yes

In caso affermativo, quali lingue diverse dall'inglese vengono parlate a casa?

Indicate le lingue specifiche, ad esempio, swahili (non africano), punjabi (non indiano), Auslan, inglese aborigeno, lingua creola delle Isole dello Stretto di Torres.

Lingua principale diversa dall'inglese parlata a casa dal genitore/chi ne fa le veci n. 1 (Main language other than English spoken at home)

Altre lingue parlate a casa
Other language(s) spoken at home

Intepreti potrebbero essere a disposizione durante colloqui scolastici. A voi servirebbe un interprete?
Interpreter required

☐ Sì
Yes

☐ No
No

Particolari della famiglia (Family details)

Genitore/Chi ne fa le veci n.2 con cui questo studente vive abitualmente Parent/Carer 2 with whom this student normally lives

Se del caso, occorre fornire copie di eventuali documenti pertinenti relativi a disposizioni in materia di diritto familiare o altri provvedimenti dell'autorità giudiziale.

Titolo (es. Mr/Ms/Mrs/Dr)
Title (eg Mr/Ms/Mrs/Dr)

Sesso
Gender

☐ Maschile
Male

☐ Femminile
Female

Rapporto di parentela nei confronti dello studente (es. madre/padre/chi ne fa le veci)
Relationship to student (eg mother/father/carers)

Cognome
Family name

Prenome
Given name

Paese di nascita
Country of birth

Origine nativa
Aboriginality

☐ No
No

☐ Estrazione aborigena
Aboriginal

☐ Originario/a delle Isole dello Stretto di Torres
Torres Strait Islander

☐ Sia di estrazione aborigena sia originario/a delle Isole dello Stretto di Torres
Both Aboriginal and Torres Strait Islander

CATEGORIA OCCUPAZIONALE (OCCUPATION GROUP)

Scegliete la categoria che meglio descrive la vostra professione

Spuntate una casella soltanto. Se siete andati in pensione o avete cessato di svolgere attività lavorativa negli ultimi 12 mesi, scegliete la categoria alla quale appartenevate. Consultate pagina 16 per maggiori informazioni ed esempi.

- ☐ **Categoria n. 8**
Group 8 Non ho svolto attività lavorativa retribuita negli ultimi 12 mesi
Have not been in paid work in the last 12 months
- ☐ **Categoria n. 4**
Group 4 Addetti a macchine industriali, personale alberghiero, assistenti, manovali e occupazioni affini
Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers
- ☐ **Categoria n. 3**
Group 3 Artigiani/operai specializzati, impiegati e personale specializzato nel campo di attività d'ufficio, delle vendite e dei servizi
Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff
- ☐ **Categoria n. 2**
Group 2 Altri responsabili aziendali, artisti/personalità nel campo dei media/sportivi e professioni affini
Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals
- ☐ **Categoria n. 1**
Group 1 Dirigenti di grandi imprese, enti della pubblica amministrazione e forze armate e professionisti
Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

Professione
Occupation

ISTRUZIONE SCOLASTICA (SCHOOL EDUCATION)

Qual è il corso di studi più alto da voi completato?

Le persone che non sono mai andate a scuola, devono spuntare la casella 'Anno 9 o equivalente o inferiore' (spuntate una casella soltanto)

- ☐ Anno 12 o equivalente
Year 12 or equivalent
- ☐ Anno 11 o equivalente
Year 11 or equivalent
- ☐ Anno 10 o equivalente
Year 10 or equivalent
- ☐ Anno 9 o equivalente o inferiore
Year 9 or equivalent or below

TITOLO DI STUDIO (EDUCATIONAL QUALIFICATIONS)

Qual è il titolo di studio più alto da voi conseguito

- ☐ Nessun titolo scolastico
No non-school qualification
- ☐ Diploma I to IV (compresi diplomi di corsi professionali)
Certificate I to IV (including trade certificate)
- ☐ Diploma avanzato/diploma
Advanced diploma/diploma
- ☐ Laurea breve o titolo superiore
Bachelor degree or above

LINGUE DIVERSE DALL'INGLESE PARLATE A CASA (LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME)

A casa questo genitore/chi ne fa le veci parla una lingua diversa dall'inglese? (Does this parent/carers speak a language other than English at home?)

- ☐ No, solo inglese
No, English only
- ☐ Sì
Yes

In caso affermativo, quali lingue diverse dall'inglese vengono parlate a casa?

Indicate le lingue specifiche, ad esempio, swahili (non africano), punjabi (non indiano), Auslan, inglese aborigeno, lingua creola delle Isole dello Stretto di Torres.

Lingua principale diversa dall'inglese parlata a casa dal genitore/chi ne fa le veci n. 2 (Main language other than English spoken at home)

Altre lingue parlate a casa
Other language(s) spoken at home

Intepreti potrebbero essere a disposizione durante colloqui scolastici. A voi servirebbe un interprete?
Interpreter required

☐ Sì
Yes

☐ No
No

Particolari della famiglia (Family details)

C. Genitori/chi ne fa le veci con cui questo studente vive abitualmente

C. Parents/carers with whom this student normally lives

Nome da usare per tutta la corrispondenza (es. Mr and Mrs A Black, Ms B Green) (Name to be used for all correspondence)

Indirizzo residenziale (es 1 High Street, Sydney, NSW, 2000) (Residential address)

Questo è l'indirizzo residenziale dello studente da iscrivere?

Is this the residential address of the student to be enrolled?

☐ Sì
Yes

☐ No
No

Indirizzo per la corrispondenza (Correspondence address)

Se avete un indirizzo per la corrispondenza diverso dal vostro indirizzo residenziale, scrivetelo qui sotto (es. PO Box 51, Sydney, NSW, 2001).

Se la scuola dovesse contattare un genitore/chi ne fa le veci, indicate in ordine di preferenza chi contattare

Se vi sono condizioni o orari speciali in merito ad un numero da contattare, indicatelo nel riquadro per i commenti accanto al numero (es. Lunedì e martedì soltanto).

NOME DEL GENITORE/CHI NE FA LE VECI DA CONTATTARE PER PRIMO (NAME OF PARENT/CARER TO CONTACT FIRST)

Commenti (Comments)

Numero telefonico (cellulare)

Phone number (mobile)

Numero telefonico (casa)

Phone number (home)

Numero telefonico (lavoro)

Phone number (work)

Recapito di posta elettronica (Contact email address)

NOME DEL GENITORE/CHI NE FA LE VECI DA CONTATTARE PER SECONDO (NAME OF PARENT/CARER TO CONTACT SECOND)

Commenti (Comments)

Numero telefonico (cellulare)

Phone number (mobile)

Numero telefonico (casa)

Phone number (home)

Numero telefonico (lavoro)

Phone number (work)

Recapito di posta elettronica (Contact email address)

Particolari della famiglia (Family details)

D. Genitori/chi ne fa le veci che non vivono con lo studente

D. Parents/carers not living with this student

Compilare solo se pertinente. Occorre fornire copie di eventuali documenti pertinenti relativi a disposizioni in materia di diritto familiare o altri provvedimenti dell'autorità giudiziale. Se necessario, stampate e allegare altre pagine per più genitori/che ne fa le veci che non vivono con questo studente.

Titolo (es. Mr/Ms/Mrs/Dr)
Title (eg Mr/Ms/Mrs/Dr)

Sesso
Gender

☐ Maschile
Male

☐ Femminile
Female

Rapporto di parentela nei confronti dello studente (es. madre/padre/chi ne fa le veci)
Relationship to student (eg mother/father/carer)

Cognome
Family name

Prenome
Given name

Origine nativa
Aboriginality

☐ No
No

☐ Estrazione aborigena
Aboriginal

☐ Originario/a delle Isole dello Stretto di Torres
Torres Strait Islander

☐ Sia di estrazione aborigena sia originario/a delle
Isole dello Stretto di Torres
Both Aboriginal and Torres Strait Islander

CATEGORIA OCCUPAZIONALE (OCCUPATION GROUP)

Scegliete la categoria che meglio descrive la vostra professione

Spuntate una casella soltanto. Se siete andati in pensione o avete cessato di svolgere attività lavorativa negli ultimi 12 mesi, scegliete la categoria alla quale appartenevate. Consultate pagina 16 per maggiori informazioni ed esempi.

- ☐ **Categoria n. 8**
Group 8 Non ho svolto attività lavorativa retribuita negli ultimi 12 mesi
Have not been in paid work in the last 12 months
- ☐ **Categoria n. 4**
Group 4 Addetti a macchine industriali, personale alberghiero, assistenti, manovali e occupazioni affini
Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers
- ☐ **Categoria n. 3**
Group 3 Artigiani/operai specializzati, impiegati e personale specializzato nel campo di attività d'ufficio, delle vendite e dei servizi
Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff
- ☐ **Categoria n. 2**
Group 2 Altri responsabili aziendali, artisti/personalità nel campo dei media/sportivi e professionisti affini
Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals
- ☐ **Categoria n. 1**
Group 1 Dirigenti di grandi imprese, enti della pubblica amministrazione e forze armate e professionisti
Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

Professione
Occupation

ISTRUZIONE SCOLASTICA (SCHOOL EDUCATION)

Qual è il corso di studi più alto da voi completato?

Le persone che non sono mai andate a scuola, devono spuntare la casella 'Anno 9 o equivalente o inferiore' (spuntate una casella soltanto)

- ☐ Anno 12 o equivalente
Year 12 or equivalent
- ☐ Anno 11 o equivalente
Year 11 or equivalent
- ☐ Anno 10 o equivalente
Year 10 or equivalent
- ☐ Anno 9 o equivalente o inferiore
Year 9 or equivalent or below

TITOLO DI STUDIO (EDUCATIONAL QUALIFICATIONS)

Qual è il titolo di studio più alto da voi conseguito

- ☐ Nessun titolo scolastico
No non-school qualification
- ☐ Diploma I to IV (compresi diplomi di corsi professionali)
Certificate I to IV (including trade certificate)
- ☐ Diploma avanzato/diploma
Advanced diploma/diploma
- ☐ Laurea breve o titolo superiore
Bachelor degree or above

CONTATTI (CONTACT DETAILS)

Se vi sono condizioni o orari speciali in merito ad un numero da contattare, indicatelo nel riquadro per i commenti accanto al numero (es. Lunedì e martedì soltanto).

Commenti (Comments)

Numero telefonico (cellulare)
Phone number (mobile)

Numero telefonico (casa)
Phone number (home)

Numero telefonico (lavoro)
Phone number (work)

Recapito di posta elettronica preferito per la corrispondenza (Preferred email address for correspondence)

Particolari della famiglia (Family details)

D. Genitori/chi ne fa le veci che non vivono con lo studente (continua)

D. Parents/carers not living with this student (continued)

Indirizzo residenziale (es. 1 High Street, Sydney, NSW, 2000) (Residential address)

Talvolta lo studente risiede presso questo indirizzo?

Does the student sometimes reside at this address?

☐

Sì
Yes

☐

No
No

Indirizzo per la corrispondenza (Correspondence address)

Se avete un indirizzo per la corrispondenza diverso dal vostro indirizzo residenziale, scrivetelo qui sotto (es. PO Box 51, Sydney, NSW, 2001).

Altri contatti in caso di emergenza (Additional emergency contacts)

E. Altri contatti in caso di emergenza

E. Additional emergency contacts

Designate due persone maggiori di anni 18 che si possono contattare in casi d'emergenza se la scuola non fosse in grado di contattare i genitori/chi ne fa le veci elencati alla Sezione C. Idealmente ciascuno di tali contatti dovrebbe essere qualcuno che abita nelle vicinanze della scuola. Sinceratevi di avere discusso con tali persone la loro disponibilità a fungere da contatti in casi d'emergenza.

CONTATTI (prima preferenza) (CONTACT DETAILS (first preference))

Cognome

Family name

Prenome

Given name

Rapporto di parentela o altro nei confronti dello studente (es. vicino di casa/zia/zio)

Relationship to student (eg neighbour/aunt/uncle)

Se vi sono condizioni o orari speciali in merito ad un numero da contattare, indicatelo nel riquadro per i commenti accanto al numero (es. Lunedì e martedì soltanto).

Numero telefonico (cellulare)

Phone number (mobile)

Commenti (Comments)

Numero telefonico (casa)

Phone number (home)

Numero telefonico (lavoro)

Phone number (work)

CONTATTI (seconda preferenza) (CONTACT DETAILS (second preference))

Cognome

Family name

Prenome

Given name

Rapporto di parentela o altro nei confronti dello studente (es. vicino di casa/zia/zio)

Relationship to student (eg neighbour/aunt/uncle)

Se vi sono condizioni o orari speciali in merito ad un numero da contattare, indicatelo nel riquadro per i commenti accanto al numero (es. Lunedì e martedì soltanto).

Numero telefonico (cellulare)

Phone number (mobile)

Commenti (Comments)

Numero telefonico (casa)

Phone number (home)

Numero telefonico (lavoro)

Phone number (work)

F. Condizioni speciali

F. Special circumstances

Vi sono condizioni speciali relative allo studente di cui si richiede l'iscrizione di cui la scuola dovrebbe essere a conoscenza prima dell'iscrizione?
Are there any special circumstances about the student seeking to be enrolled that the school should know prior to enrolment?

(es. dimora diversa da quella dei genitori, studente soggetto a provvedimenti dell'autorità giudiziaria, studente vittima di atti di bullismo, studente soggetto a tutela o curatela disposta dalle autorità statali, gravidanza, età matura, studente richiedente asilo che abita in un centro di detenzione per immigrati, es. detenzione in seno alla comunità).

☐ Sì
Yes ☐ No
No

In caso affermativo, fornite una breve descrizione di tali condizioni. Scrivete negli spazi qui sotto.

G. Studenti con speciali bisogni didattici e di sostegno, comprese eventuali disabilità

G. Students with additional learning and support needs, including disability

Lo studente necessita di sostegno per studiare a causa della disabilità?
Does the student require support for learning because of disability?

☐ Sì
Yes ☐ No
No

Apposite leggi e le politiche del NSW Department of Education riconoscono che potrebbero servire degli accomodamenti per gli studenti portatori di bisogni speciali, tra cui studenti diversamente abili, in modo che possano partecipare alla vita scolastica. Il personale scolastico e i genitori collaborano per identificare le modifiche necessarie a soddisfare i bisogni didattici e di sostegno dello studente.

Vi sono misure o modifiche da voi adottate a casa che potrebbero aiutarci a scuola a soddisfare i bisogni dello studente nel campo dello studio?

☐ Sì
Yes ☐ No
No

Is there anything that you do or modify at home that may help us at school to meet the student's educational needs?

In caso affermativo, indicate quali
If yes, please specify

Indicate eventuali modifiche di natura didattica che potrebbero essere richieste per consentire allo studente di partecipare alla vita scolastica (compilare solo se pertinente)
Please indicate any learning adjustments that may be required to allow the student to participate at school

- ☐ modifiche ai programmi didattici e/o strategie di insegnamento
changes to learning programs and/or teaching strategies
- ☐ comunicazione, es. parlare e/o ascoltare
communication, eg speaking and/or listening
- ☐ modifiche alle attrezzature, mobili, aule e/o materiali didattici
modification to equipment, furniture, learning spaces and/or learning materials
- ☐ sostegno per bisogni legati alla persona, es. igiene, orari dei pasti e/o bisogni di assistenza sanitaria
support for personal care needs, eg hygiene, mealtimes and/or health care needs
- ☐ sostegno relazionale per interagire in tutta sicurezza con altri bambini e insegnanti
social support to engage safely with other children and teachers
- ☐ altro (pregasi indicare)
other (please specify)

Indicare se lo studente è affetto da una o più delle seguenti patologie
Please indicate if the student has any of the following

- | | | |
|---|--|--|
| ☐ autismo
autism | ☐ deficit dell'udito
a hearing impairment | ☐ disturbo del linguaggio
a language disorder |
| ☐ disabilità fisica
a physical disability | ☐ difficoltà dell'apprendimento
difficulties in learning | ☐ lesione cerebrale acquisita
acquired brain injury |
| ☐ disturbo comportamentale
behaviour disorder | ☐ disabilità intellettiva
intellectual disability | ☐ disturbo della salute mentale
mental health disorder |
| ☐ deficit visivo
a vision impairment | ☐ altro (pregasi indicare)
other (please specify) | |

Vi è stato un qualche altro istituto scolastico che ha formulato un piano documentato a sostegno dei bisogni speciali dello studente nel campo dell'apprendimento?
Has any previous education provider prepared a documented plan to support the student's additional learning needs?

☐ Sì
Yes ☐ No
No

In caso affermativo, indicare i particolari
If yes, please provide details

H. Particolari sanitari ed eventuali patologie dello studente

H. Student medical details and health conditions

È importante che facciate presente alla scuola, prima dell'iscrizione, se vostro figlio (o vostra figlia) è affetto da un qualche disturbo di carattere medico. Questo vale anche per eventuali allergie conosciute. Dovete anche contattare la scuola non appena venite a conoscenza della diagnosi di nuovi eventuali allergie, di altre patologie o di cambiamenti ad un disturbo esistente. In tal modo aiuterete la scuola a curare l'incolumità e il benessere di vostro figlio o di vostra figlia e favorirete interventi di pianificazione per determinare il modo migliore di soddisfare la salute individuale e le esigenze dell'alunno. Si tratta di informazioni importanti per favorire la partecipazione sicura dell'alunno alla vita della scuola.

N.B.: Per 'vostro figlio (o vostra figlia)' s'intende l'alunno che si vuole iscrivere alla scuola.

Numero del Medicare dello studente
Student's Medicare number

Numero di riferimento della tessera del
Medicare dello studente
Student's Medicare card reference number

Validità della tessera del Medicare
Medicare card valid to date

 /

mese anno

Nome del medico/medical centre
Doctor's name/medical centre

Indirizzo del medico (es. 1 High Street, Sydney, NSW, 2000) (Doctor's address)

Numero telefonico del medico (ambulatorio)
Doctor's phone number (work)

Vi chiediamo di indicare nome, indirizzo e numero telefonico di eventuali altri medici o specialisti che potrebbero avere in cura vostro figlio (o vostra figlia) per eventuali allergie o altri disturbi medici elencati nella Sezione H. Se necessario, allegare pure un altro foglio.

Allergia / Disturbo medico Allergy / Medical Condition	Nome del medico Doctor's Name	Indirizzo Address	Telefono Telephone

Se vostro figlio (o vostra figlia) dispone di un piano scritto di intervento nel caso di esigenze di carattere sanitario o medico, trasferito da una precedente scuola o ente (es. scuola materna, nido d'infanzia), Vi preghiamo di fornirlo alla scuola quale allegato al presente modulo.

ALLERGIE – QUESTE POSSONO INCLUDERE ALLERGIE A PUNTURE DI INSETTO, FARMACI, LATTICE, ALIMENTI (ES. FRUTTA OLEOSA CON GUSCIO, UOVA, ARACHIDI) O ALTRA. ALLERGIES – THESE CAN INCLUDE ALLERGIES TO INSECT STINGS, DRUGS, LATEX, FOOD (EG NUTS, EGGS, PEANUTS) OR OTHER.

Se vostro figlio (o vostra figlia) ha un'allergia, dovete indicarlo nella casella che segue. Per tale allergia, rispondete alle 11 domande che seguono (se del caso). Se lo spazio è insufficiente, allegare dei fogli a parte chiaramente contrassegnati con le parole 'Section H'.

Per **ogni altra allergia** a carico di vostro figlio (o vostra figlia) **dovete rispondere a ciascuna delle 11 domande** (se del caso) su un foglio a parte per ciascuna allergia. Allegare tale supplemento di informazioni (chiaramente contrassegnato 'Section H') sul retro del presente modulo.

Allergia a
Allergy to

1. Questa allergia è stata diagnosticata da un medico?
1. Has a doctor diagnosed this allergy?

☐ Sì
Yes
 ☐ No
No

2. Questa allergia è grave (anafilassi/ anaphylaxis)?
2. Is this a severe allergy (anaphylaxis)?

☐ Sì
Yes
 ☐ No
No

L'anafilassi ("anaphylaxis" in inglese) è una reazione allergica acuta e potenzialmente mortale.

3. Vostro figlio (o vostra figlia) è mai stato ricoverato in ospedale a causa di una grave reazione allergica (anafilassi/ anaphylaxis) o altra allergia?
3. Has your child been hospitalised with a severe allergic reaction (anaphylaxis) or any other allergy?

☐ Sì
Yes
 ☐ No
No

4. In caso affermativo, presso quale ospedale?
4. If yes, which hospital?

5. Vostro figlio (o vostra figlia) dispone di ASCIA Action Plan for Anaphylaxis?
5. Does your child have an ASCIA Action Plan for Anaphylaxis?

☐ Sì
Yes
 ☐ No
No

6. In caso affermativo, tale piano è allegato?
6. If yes, is this plan attached?

☐ Sì
Yes
 ☐ No
No

7. A vostro figlio (o vostra figlia) è stato prescritto un autoiniettore di adrenalina (cioè un EpiPen®)?
7. Has your child been prescribed an adrenaline autoinjector (i.e. EpiPen®)?

☐ Sì
Yes
 ☐ No
No

Se a vostro figlio (o vostra figlia) è stato prescritto un autoiniettore di adrenalina, dovete fornirne uno alla scuola (e rinnovarlo prima della data di scadenza).

Ogni volta che a vostro figlio (o vostra figlia) viene prescritto un nuovo autoiniettore di adrenalina, il medico dovrebbe rilasciare un ASCIA Action Plan for Anaphylaxis aggiornato. È importante che ogni piano aggiornato venga fornito alla scuola.

Particolari dello studente – supplemento di informazioni (Student details - additional information)

8. Qual è la data di scadenza dell'autoiniettore che verrà fornito alla scuola?

8. What is the expiry date of the adrenaline autoinjector that will be provided to the school?

		/				
Mese			Anno			

Se non la conoscete all'epoca di compilazione del presente modulo, la scuola richiederà tali informazioni all'atto dell'iscrizione.

9. Vostro figlio (o vostra figlia) dispone di un ASCIA Action Plan for Allergic Reactions?

9. Does your child have an ASCIA Action Plan for Allergic Reactions?

☐	Si	☐	No
	Yes		No

10. In caso affermativo, tale piano è allegato al presente modulo?

10. If yes, is this plan attached?

☐	Si	☐	No
	Yes		No

È importante che ogni piano aggiornato venga fornito alla scuola.

11. Elencate eventuali altri farmaci prescritti per questa allergia.

11. Please list any other medication prescribed for this allergy.

All'atto dell'iscrizione, la scuola richiederà maggiori particolari sui farmaci prescritti.

I genitori che richiedono che farmaci prescritti dal medico vengano somministrati a scuola, devono presentare una richiesta in tal senso per iscritto.

La scuola può fornirvi una copia dell'apposito modulo. Informazioni si trovano anche sul sito del Department.

DISTURBI MEDICI DIVERSI DA ALLERGIE ED ANAFILASSI/ANAPHYLAXIS (ES. ASMA, ASMA ACUTA, DIABETE, EPILESSIA)

MEDICAL CONDITIONS OTHER THAN ALLERGIES AND ANAPHYLAXIS (EG ASTHMA, SEVERE ASTHMA, DIABETES, EPILEPSY)

Indicate e fornite i particolari qui sotto di altri disturbi medici per i quali vostro figlio (o vostra figlia) è in cura. (Nel caso di più di un disturbo o se lo spazio è insufficiente, allegare un foglio a parte e includere le risposte a tutte le 7 domande che seguono).

Disturbo medico
Medical condition

1. Questo disturbo è stato diagnosticato da un medico?

1. Has a doctor diagnosed this condition?

☐	Si	☐	No
	Yes		No

2. Vostro figlio (o vostra figlia) è stato ricoverato in ospedale per questo disturbo?

2. Has your child been hospitalised with this condition?

☐	Si	☐	No
	Yes		No

3. In caso affermativo, presso quale ospedale?

3. If yes, which hospital?

4. Vostro figlio (o vostra figlia) ha un piano scritto rilasciato da un medico (es. un piano d'intervento in caso di un attacco d'asma?)

4. Does your child have a documented action plan from a doctor eg asthma action plan?

☐	Si	☐	No
	Yes		No

5. In caso affermativo, tale piano è allegato al presente modulo?

5. If yes, is this plan attached?

☐	Si	☐	No
	Yes		No

6. Vostro figlio (o vostra figlia) prende dei farmaci prescritti dal medico per tale disturbo?

6. Is your child taking prescribed medication for this condition?

☐	Si	☐	No
	Yes		No

7. In caso affermativo, di quale farmaco si tratta?

7. If yes, what is the prescribed medication?

All'atto dell'iscrizione, la scuola richiederà maggiori particolari sul farmaco prescritto.

I genitori che richiedono che farmaci prescritti dal medico vengano somministrati a scuola, devono presentare una richiesta in tal senso per iscritto.

La scuola può fornirvi una copia dell'apposito modulo. Informazioni si trovano anche sul sito del Department.

I. Precedenti relativi all'accertamento del rischio in merito allo studente

I. Student's history relevant to risk assessment

Il NSW Department of Education è tenuto ad accertare e gestire eventuali rischi per l'incolumità del personale delle scuole pubbliche e degli studenti. La presente domanda vi dà l'occasione di fornire alla scuola informazioni che contribuiranno ad agevolare il regolare passaggio dello studente a questo specifico ambiente scolastico. A tal fine potremmo, tra l'altro, formulare un piano di gestione del comportamento o altre strategie idonee a soddisfare i particolari bisogni dello studente. Le azioni intraprese in risposta alle informazioni da voi fornite contribuiranno a garantire l'incolumità dello studente, degli altri alunni e del personale.

Per quanto di vostra conoscenza, vi è qualche aspetto dei precedenti o della situazione personale dello studente (compresi i precedenti di natura medica non elencati alla Sezione H) che potrebbe rappresentare un rischio di qualsiasi tipo allo studente, agli altri alunni o al personale di questa scuola?

To your knowledge, is there anything in the student's history or circumstances (including medical history not listed in Section H) which might pose a risk of any type to this student, other students, or staff at this school?

☐ Sì
Yes

☐ No
No

In caso affermativo, fornite una breve descrizione dei precedenti medici o di altra natura dello studente che potrebbero rappresentare un rischio di qualsiasi tipo per lui o per lei, per altri alunni o per il personale presso questa scuola.

Brief description of the student's medical or other history which might pose a risk of any type to him or her, other students, or staff at this school.

Fornite i nomi e i contatti degli operatori sanitari o altri soggetti che sono a conoscenza di questi disturbi.

Names and contact details of health professionals or other relevant bodies that have knowledge of these issues.

Lo studente ha precedenti di comportamento violento?
Does the student have any history of violent behaviour?

☐ Sì
Yes

☐ No
No

In caso affermativo, fornite i particolari.

If yes, please provide details.

Lo studente è mai stato sospeso o espulso da una scuola precedente?
Has the student ever been suspended or expelled from any previous school?

☐ Sì
Yes

☐ No
No

In caso affermativo, indicate i motivi:

If yes, was this for:

Atti violenti a danno di un'altra persona?
Actual violence to any person?

☐ Sì
Yes

☐ No
No

Possesso di un'arma o altro oggetto usato per causare lesioni o danni fisici?
Possession of a weapon or any item used to cause harm or injury?

☐ Sì
Yes

☐ No
No

Minacce di violenza o intimidazione di personale, alunni o altri soggetti presso la scuola?
Threats of violence or intimidation of staff, students, or others at this school?

☐ Sì
Yes

☐ No
No

Sostanze stupefacenti?
Illegal drugs?

☐ Sì
Yes

☐ No
No

Siete a conoscenza di altri atti dei tipi sopra elencati dei quali lo studente sia stato autore fuori del contesto scolastico?
Are you aware of any other incidents of the kind listed above in which the student has been involved outside of the school setting?

☐ Sì
Yes

☐ No
No

In caso affermativo, fornite una breve descrizione di tali atti.

If yes, please provide a brief outline of these incidents.

I dati personali forniti nel presente modulo sono forniti per fini direttamente correlati all'istruzione di vostro figlio (o di vostra figlia) tra cui l'evasione di questa domanda.

Tutte le informazioni fornite al NSW Department of Education saranno usate, divulgate e conservate nel rispetto delle leggi del NSW in materia di privacy. Determinate informazioni sono richieste dal NSW Department of Education per adempiere ai propri obblighi nel campo della diligenza e altri obblighi giuridicamente vincolanti ai sensi di leggi in materia di salute pubblica, scuola e protezione dei minori nonché per soddisfare obblighi in materia di raccolta e pubblicazione di dati ai sensi di accordi di finanziamento tra l'amministrazione federale e le amministrazioni statali australiane che potrebbero avere per oggetto la valutazione e l'accertamento dei risultati scolastici degli alunni.

I dati raccolti possono essere divulgati ad organi dell'amministrazione statale del NSW e dell'amministrazione federale nonché ad altri soggetti per i suddetti fini e ai sensi di autorizzazioni o obblighi di legge.

I dati raccolti saranno memorizzati in una banca dati elettronica sicura. Potete prendere visione o correggere tali dati facendone richiesta alla scuola di vostro figlio (o di vostra figlia). Se nutrite delle remore o desiderate sporgere un reclamo in merito ai dati raccolti o al modo in cui tali dati sono stati usati o divulgati, dovrete rivolgervi alla scuola.

Se decidete di non fornire alcuni dei dati richiesti, la vostra decisione potrebbe avere ripercussioni negative sull'iscrizione di vostro figlio (o vostra figlia), sulla dotazione di risorse a favore della scuola o sulla soddisfazione dei bisogni scolastici dell'alunno.

Maggiori informazioni sulla raccolta di dati mentre vostro figlio è iscritto presso una scuola pubblica nel NSW e sul modo in cui tuteliamo la vostra privacy si trovano sul sito del NSW Department of Education o presso la scuola di vostro figlio (o vostra figlia).

Pubblicazione dei dati riguardanti lo studente

La scuola/il Department of Education potrebbe pubblicare dati riguardanti vostro figlio (o vostra figlia) allo scopo di condividere le sue esperienze con altri studenti, informare la scuola e la comunità in generale sull'istituto scolastico e sulle attività degli studenti e documentare la partecipazione a progetti meritevoli o al servizio della collettività.

Tali informazioni potrebbero includere il nome, l'età, la classe di vostro figlio (o vostra figlia) nonché altra documentazione raccolta a scuola tra cui fotografie, registrazioni sonore e visive dell'alunno, il lavoro dell'alunno ed espressioni di opinione quali quelle rilasciate in media interattivi.

I mezzi di comunicazione in cui dati riguardanti l'alunno potrebbero essere pubblicati includono, tra l'altro,

- Siti pubblici del NSW Department of Education tra cui il sito web della scuola, il NSW Department of Education Intranet (per il personale soltanto), blogs e wikis.
- Pubblicazioni del NSW Department of Education tra cui la newsletter della scuola, la rivista e il bilancio annuale della scuola, materiale promozionale in formato sia cartaceo sia elettronico tra cui i siti web del NSW Department of Education.
- Conti ufficiali di social media del NSW Department of Education e della scuola su reti quali le pagine YouTube, Facebook e Twitter della scuola.

I genitori devono sapere che quando informazioni vengono pubblicate su siti web pubblici e sui canali dei social media, tali informazioni possono essere accessibili da parti terze e scopribili su internet per vari anni, se non a titolo permanente. I motori di ricerca possono anche recuperare o conservare copie di informazioni pubblicate.

Consenso alla pubblicazione

Ho letto le informazioni che precedono in merito alla pubblicazione di informazioni sullo studente.

Permission to publish given or denied

☐ Do il mio consenso
I give permission

☐ Non do il mio consenso
I do not give permission

alla scuola/al NSW Department of Education di pubblicare informazioni riguardanti mio figlio (o mia figlia) su mezzi di comunicazione accessibili dal pubblico. Questo permesso rimane in vigore fino a mio avviso contrario.

Servizi on-line

Il NSW Department of Education offre agli studenti accesso filtrato ad Internet. Gli studenti hanno anche accesso ad un portale didattico sicuro. Dopo essere entrati nel loro portale, gli studenti hanno accesso ad un conto personalizzato di posta elettronica e ad applicazioni in rete. Tali risorse consentono agli studenti di collaborare con i compagni, pubblicare in rete e memorizzare in modo sicuro i propri dati per potervi accedere dentro o fuori la scuola.

Quando si accede a taluni servizi in rete, determinati dati, tra cui il nome di vostro figlio o vostra figlia e i file da loro salvati, sono memorizzati presso il provider dell'applicazione on-line in un luogo esterno alla rete del NSW Department of Education. Il NSW Department of Education ha collaborato a stretto contatto dei provider di applicazioni on-line per valutare gli impatti sulla privacy e i controlli sulla sicurezza dei dati. Informazioni ad uso dei genitori in materia di privacy degli studenti si trovano sul sito <https://education.nsw.gov.au/going-to-a-public-school/privacy-information> o presso la scuola di vostro figlio o vostra figlia.

Permission to access online services given or denied

☐ Do il mio consenso
I give permission

☐ Non do il mio consenso
I do not give permission

a che mio figlio abbia accesso ai servizi in rete forniti dal NSW Department of Education. Questo consenso rimane valido fino a che non comunico alla scuola il ritiro del consenso stesso.

Consenso

Ho fornito informazioni in merito ai bisogni didattici e di sostegno, compresi eventuali disturbi di carattere medico e/o bisogni speciali e/o precedenti in merito all'accertamento del rischio, riguardanti lo studente indicato alla Sezione A del presente modulo di domanda.

Acconsento a che la scuola/il NSW Department of Education richieda informazioni a scuole precedenti, ad altri organi dell'amministrazione statale del NSW, ad ospedali pubblici, a operatori sanitari o ad altre persone giuridiche che potrebbero essere in possesso di informazioni relative al presente accertamento per lo studente indicato a pagina 1.

Acconsento a che eventuali operatori sanitari che trattano qualsiasi disturbo di carattere medico o sanitario identificato in questa domanda, forniscano alla scuola/al NSW Department of Education informazioni relative a qualsiasi disturbo identificato nella presente domanda. Tali informazioni potrebbero includere qualsiasi altro aspetto della salute dello studente che potrebbe incidere sul disturbo o sulla salute e sicurezza di questo studente o di altri studenti presso la scuola o sul personale della scuola.

Dichiarazione di veridicità e firma

Declaration of accuracy and signature

Dichiaro che le informazioni fornite nella presente domanda sono, per quanto di mia conoscenza e convinzione, veritiere e complete.

Ho letto e compreso le informazioni in questa domanda riguardanti, tra l'altro, la raccolta di dati personali, la pubblicazione di informazioni dello studente, i servizi in rete e il consenso.

Nei casi in cui ho fornito dati personali riguardanti persone, diverse da me o dai miei figli/mie figlie l'ho fatto previa loro autorizzazione.

Sono consapevole del fatto che se le informazioni da me fornite sono false o ingannevoli, qualsiasi decisione presa a seguito della presente domanda potrebbe essere cambiata.

Firma del genitore/chi ne fa le veci (Signature of parent/carer)

(almeno uno dei genitori/chi ne fa le veci dello studente deve firmare la domanda di iscrizione)

Nome in stampatello (Print name)

Data (Date)

/
giorno mese anno

Firma del secondo genitore/chi ne fa le veci (Signature of second parent/carer)

Nome in stampatello (Print name)

Data (Date)

/
giorno mese anno

Record of evidence - all students

Original documents must be sighted.

Photocopies of evidence related to student identity and their residential address may also be required.

Student Identity (name and age eg birth certificate, passport etc)

☐ Yes ☐ No

Residential address

(eg rates notice, rental agreements, electricity accounts etc)

Evidence supplied ☐ Yes ☐ No

In area? ☐ Yes ☐ No

In addition, for students who are not Australian citizens, more information is required.

Passport or travel documentation no.

Country of issue

Current visa sub-class (if applicable)

Previous visa sub-classes (if applicable)

In addition (for temporary visa holders) Authority to Enrol code

Medical/emergency plans sighted and copied

(eg ASCIA Plan)

☐ Yes ☐ Not applicable

Disability or other support needs, including any personal learning and support plan sighted and copied

☐ Yes ☐ Not applicable

AIR Immunisation History sighted, and a copy retained, for students enrolling in a NSW Government school for the first time

☐ Yes ☐ No

If yes, AIR Immunisation History statement indicates immunisation status

☐ Up to date ☐ Not up to date

Any family law, AVOs or other relevant court order sighted and copied

☐ Yes ☐ Not applicable

For parent not living with student (Section D p7)

☐ Shared parental responsibility

☐ Receive academic report

SRE and SEE participation letter returned

☐ Yes ☐ Not applicable

Principal's checklist

1. Enrolment interview conducted? ☐ Yes ☐ No

2. Special circumstances, additional support needs and student history assessed? ☐ Yes ☐ Not required

3. Risk assessment required? ☐ Yes ☐ No

If yes, risk assessment conducted? ☐ Yes

4. Is personalised learning and support required for this student? ☐ Yes ☐ No

If yes:
Consultation with parents/carers conducted? ☐ Yes

Planning to personalise learning and support completed? ☐ Yes ☐ Not required

Behaviour Management Plan (violence) developed?* ☐ Yes ☐ Not required

Behaviour Management Plan (other) developed?* ☐ Yes ☐ Not required

Individual Health Care Plan developed?* ☐ Yes ☐ Not required

Emergency response plan developed?** ☐ Yes ☐ Not required

5. Communication of documented provision/s and plan/s to relevant staff? ☐ Yes ☐ Not required

** It may be necessary to defer the finalisation of enrolment until this action has been taken. This may require development of an interim plan until all relevant medical or other information has been obtained. Consideration must be given to all special needs when developing behaviour management or health care plans. Any deferral should be no more than reasonably necessary to collect the required information.*

An emergency response plan must be included in the student's individual health care plan where the student is diagnosed at risk of a medical emergency.

*** Where a student has been diagnosed at risk of anaphylaxis the emergency response plan will be the ASCIA Action Plan for Anaphylaxis, which will be provided by the parent, completed and signed by the treating doctor.*

Principal's certification

On the basis of the information provided on this form and gained from the required assessments,

☐ I accept, or

☐ I decline this application to enrol

Signature of principal

Print name

Date

 / /

day month year

STACCATE QUESTA CONTROPAGINA PRIMA DI FARE PERVENIRE LA DOMANDA ALLA SCUOLA.

Avete difficoltà a capire questo modulo?

Se avete difficoltà a capire questo modulo o se desiderate maggiori informazioni, potete rivolgervi alla scuola.

Se vi serve assistenza per comunicare in inglese, chiamate il **Servizio telefonico interpreti (TIS)** al numero **131 450** e chiedete un interprete nella vostra lingua. L'operatore vi procurerà un interprete in linea per aiutarvi a condurre la conversazione. Questo servizio è gratuito.

Come compilare questo modulo di domanda

- Tutti i richiedenti **devono** compilare le sezioni A, B, C, E, H e I
- **Potreste** dover compilare le sezioni D, F e G
- Usate una penna nera o blu per compilare il presente modulo
- Quando vi viene chiesto di spuntare una casella, usate un segno di spunta o una crocetta così: ☒ ☒
- Quando vi viene chiesto di inserire informazioni in una casella, indicate un unico numero in ciascuna casella così:

1	2	3	4																
---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

- Scrivete in stampatello nel modo più chiaro e leggibile così:

Write as clearly as possible in the box

- Allegate in modo sicuro eventuali informazioni supplementari sul retro del presente modulo. Indicate chiaramente a quale sezioni (A-I) si riferiscono tali informazioni.
- Se vi serve un altro modulo di domanda, potete scaricarne altre copie dal sito:
<https://education.nsw.gov.au/going-to-a-public-school/translated-documents/enrolment-application>

N.B.: In ogni scuola pubblica, deve essere previsto del tempo per lezioni speciali di religione (Special Religious Education (SRE)) e/o lezioni speciali di etica (Special Education in Ethics (SEE)). Le scuole che offrono SRE e/o SEE vi forniranno una lettera di partecipazione a SRE e SEE (SRE and SEE Participation Letter) che dovrete compilare e restituire alla scuola.

Reclami, complimenti e suggerimenti

Se nutrite delle apprensioni o desiderate esprimere un reclamo, un complimento o un suggerimento o se nutrite apprensioni in merito a qualsiasi aspetto dei nostri servizi, vi preghiamo di farcelo sapere.

Vi consigliamo di contattare la scuola per discutere le vostre apprensioni poiché la maggior parte dei problemi può essere risolta parlando con il personale della scuola, con l'insegnante dell'alunno o con il preside. Questi conoscono bene vostro figlio (o vostra figlia) e si trovano nella miglior posizione per aiutarvi. Inoltre, conviene che li mettiate al corrente delle vostre apprensioni al più presto possibile.

Noi ci occuperemo con la dovuta attenzione ed equità del vostro reclamo e disponiamo di una procedura specifica per risolvere eventuali problemi.

Maggiori informazioni, comprese quelle su come avvalervi della politica in materia di reclami e relative procedure, si trovano al sito:
<https://education.nsw.gov.au/going-to-a-public-school/enrolment>

Lista di verifica

Quando vi recate presso la scuola per l'iscrizione, dovete portare con voi gli originali dei seguenti documenti:

- ☐ **Prova dell'indirizzo residenziale dello studente**
(es. avviso delle imposte comunali, contratto d'affitto residenziale, bollette della luce, dichiarazioni giurate, ecc.)
- ☐ **Atto di nascita o documenti d'identità**
- ☐ **Un Australian Immunisation Register (AIR) Immunisation History Statement** (richiesto per tutti gli studenti che si iscrivono per la prima volta ad una scuola pubblica nel NSW)

Inoltre

Se vostro figlio (o vostra figlia) è interessato da disposizioni in materia di diritto di famiglia dovrete fornire:

- ☐ **Copie di provvedimenti in materia di diritto di famiglia o altri provvedimenti dell'autorità giudiziaria**

Inoltre

Se vostro figlio (o vostra figlia) ha bisogni legati alla salute, ad una disabilità o ad altre forme di sostegno, dovrete fornire:

- ☐ **Copie di piani d'azione relativi ad assistenza medica/sanitaria o in casi d'emergenza**
- ☐ **Prova di eventuali altri bisogni legati ad una disabilità o ad altre forme di sostegno, tra cui eventuali piani didattici e assistenziali**

Inoltre

Cittadini non australiani

Se vostro figlio (o vostra figlia) è in possesso della residenza permanente ma non della cittadinanza australiana, dovrete fornire:

- ☐ **Passaporto o documenti di viaggio**
- ☐ **Visto attuale e visti precedenti** (se del caso)

Inoltre

Titolari di visto temporaneo

Se vostro figlio (o vostra figlia) è in possesso di un visto temporaneo dovrete fornire:

- ☐ **Passaporto o documenti di viaggio**
- ☐ **Visto attuale e visti precedenti** (se del caso)
- ☐ **Nullaosta all'iscrizione rilasciato dal Temporary Residents Program Unit.** Questo serve per i titolari di visto turistico e di visto temporaneo (diversi dal visto sottoclasse 571P di cui sotto)
- ☐ **Nullaosta all'iscrizione o prova del permesso di trasferimento rilasciati dall'International Student Centre** (se titolare di visto per studenti stranieri tenuti al pagamento per intero delle rette scolastiche, sottoclasse 571P)
- ☐ **Prova del visto che lo studente ha richiesto**
(se lo studente è in possesso di un "bridging visa" cioè di un visto transitorio)

Vi serve maggiore aiuto? Rivolgetevi alla scuola o visitate il sito www.schools.nsw.edu.au

Categorie occupazionali del genitore (Parent occupation groups)

Scopo principale della raccolta di queste informazioni è di promuovere e attuare i National Goals for Schooling (obiettivi nazionali per la scuola) informando le amministrazioni statali e l'amministrazione federale australiane su aspetti che potrebbero incidere sulla dotazione di risorse a favore della scuola e della scuola materna di vostro figlio (o vostra figlia).

Dovrete usare questa tabella per compilare la sezione 'Categoria Occupazionale' alle pagine 4, 5 e 7.

Le cinque categorie qui elencate sono usate dall'istituto australiano di statistica per classificare le varie professioni. Scegliete la categoria (1, 2, 3, 4 o 8) che ritenete descriva meglio la vostra professione.

Se siete andati in pensione o avete cessato di svolgere attività lavorativa negli ultimi 12 mesi, scegliete la categoria alla quale appartenevate.

Categoria n. 8

- Non avete svolto lavoro retribuito negli ultimi 12 mesi

Categoria n. 4

Addetti a macchine industriali, personale ospedaliero, assistenti, manovali e lavoratori affini

- Drivers, mobile plant, production/processing machinery and other machinery operators
- Personale del settore alberghiero/della ristorazione (responsabile di servizi alberghieri, addetto alla reception, cameriere, barista, aiuto cucina, facchino, inserviente)
- Impiegati d'ufficio, commessi e altro personale impiegatizio
- Mansioni d'ufficio (dattilografo, addetto alla elaborazione/inserimento dati/operatore macchine aziendali, centralinista, impiegato)
- Vendite (commesso, addetto alle vendite di auto/roulotte/pezzi di ricambio, cassiere, controllore di autobus/treni, addetto alle stazioni di servizio, addetto al banco di agenzie di autonoleggio, venditore ambulante, addetto al telemarketing, magazziniere)
- Assistenti/aiutanti (assistente al commercio, assistente scolastico/aiuto insegnante, assistente odontoiatra, infermiere veterinario, aiuto infermiere, custode di musei/gallerie, usciere, aiutante domestico, aiuto barbiere, guardiano di animali)
- Manovali e lavoratori affini
- Forze armate gradi inferiori a sottoufficiale non inclusi qui di seguito
- Lavoratore dell'agricoltura/orticoltura/foreste/pesca/settore minerario (responsabile di azienda agricola, tosatore di pecore, classificatore di lana/pelle, bracciante, addestratore di cavalli, vivaista, giardiniere, fitochirurgo, boscaiolo, minatore, assistente pescatore)
- Altri lavoratori (manovale, operaio di fabbrica, magazziniere, custode, addetto alle pulizie, guardiano, addetto alla lavanderia, addetto ai carrelli della spesa, posteggiatore, sorvegliante di passaggio a livello)

Categoria n. 3

Operai specializzati, impiegati e personale specializzato in mansioni d'ufficio, vendite e servizi

- Operai specializzati di norma in possesso di un diploma tecnico acquisito dopo 4 anni, normalmente tramite apprendistato. Tutti gli artigiani sono inclusi in questa categoria.
- Impiegati (contabile, bancario, impiegato delle poste, addetto a pratiche nel campo della statistica/scienza attuariale, impiegato contabile/assicurativo/ revisore dei conti, impiegato ufficio stipendi, archivista, impiegato nel settore del gioco e delle scommesse, impiegato addetto ai depositi/inventari, addetto agli ordini, impiegato addetto alle spedizioni, impiegato addetto alle dogane, impiegato addetto ai servizi alla clientela, impiegato addetto alle accettazioni)
- Personale specializzato in mansioni d'ufficio, vendite e servizi
- Ufficio (segretario/a, assistente personale, addetto al desktop publishing, centralinista)
- Vendite (rappresentante, banditore d'asta, agente/perito/liquidatore assicurativo, ricercatore di mercato)
- Servizi (assistente per anziani/disabili/rifugiati/infanzia, governante, controllore di contatori, ispettore dei parcheggi, impiegato delle poste, corriere, agente di viaggio, guida turistica, assistente di volo, istruttore fisico, croupier/ispettore di case da gioco)

Categoria n. 2

Altri responsabili aziendali, professionisti nei settori delle arti, dei mezzi di comunicazione, sportivi e liberi professionisti

- Proprietario/dirigente di azienda agricola o di impresa (azienda di importazioni o esportazioni, commercio all'ingrosso, azienda manifatturiera, azienda di trasporti, società immobiliare)
- Responsabile aziendale specializzato (finanza/ingegneria/produzione/ personale/relazioni industriali/vendite/marketing)
- Responsabile di servizi finanziari (direttore di filiale di banca, agente finanziario, agente per gli investimenti, broker d'assicurazioni, agente di credito, funzionario ufficio fidi)
- Direttore di vendite al dettaglio/servizi (negozi, stazione di servizio, ristorante, club, hotel/motel, cinema, teatro, agenzia)
- Professionisti nel campo di arti, mezzi di comunicazione, sport (musicista, attore, ballerino, pittore, vasaio, scultore, giornalista, scrittore, presentatore radiotelevisivo, fotografo, designer, illustratore, correttore di bozze, atleta professionista, allenatore, dirigente sportivo)
- Professionisti associati di norma in possesso di un diploma o di qualifiche tecniche che coadiuvano dirigenti e professionisti
- Sanità/scuola/legge/assistenza sociale/ingegneria/scienze/informatica/ professioni affini
- Amministrazione aziendale (assunzione/selezione di personale/ relazioni industriali, formazione del personale, specialista di marketing, addetto alla pubblicità, analista di ricerche di mercato, consulente tecnico alle vendite, addetto agli acquisti al dettaglio, capo ufficio, capo progetti)
- Forze armate sottoufficiale

Categoria n. 1

Dirigenti di grandi imprese e di enti governativi, dirigenti della pubblica amministrazione e delle forze armate e professionisti

- Dirigente esecutivo/responsabile aziendale/capo reparto nel settore industriale, commerciale, mezzi di comunicazione e di altre grandi imprese
- Funzionario nella pubblica amministrazione (capo sezione o grado superiore) direttore regionale, sanità/istruzione/polizia/servizi antincendio
- Altri amministratori (preside di scuola, direttore di facoltà, preside di facoltà, direttore di biblioteca, direttore di museo, direttore di galleria, direttore di centro ricerche)
- Forze armate Ufficiale
- Professionisti di norma in possesso di laurea o qualifiche più alte e forniti di esperienza nell'utilizzo di tali conoscenze per progettare, sviluppare o gestire sistemi complessi; identificare, affrontare e offrire consulenza su problematiche e formare altre maestranze
- Sanità/scuola/legge/ assistenza sociale/ingegneria/scienze/informatica/ professioni affini
- Consulente (management aziendale, analista aziendale, commercialista, revisore contabile, analista di politiche economiche, attuario, perito stimatore)
- Trasporto aereo/marittimo (comandante di aereo, ufficiale di bordo, pilota di aereo, ufficiale di volo, istruttore di volo, controllore di volo)